SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS

Camera	: ¼ CMOS
Lens	: F4.9mm
Camera angle	: 50 degrees
Screen size	: 7 inch
Video system	: PAL
Power supply	: 15 volt DC 1A
Outdoor unit	: IP44
Maximal cable length	: 30 meter (0.3mm2)
Dooropener output	: 12volt DC 500mA max.
Temperature	: - 20 till +50 C

smartwares®

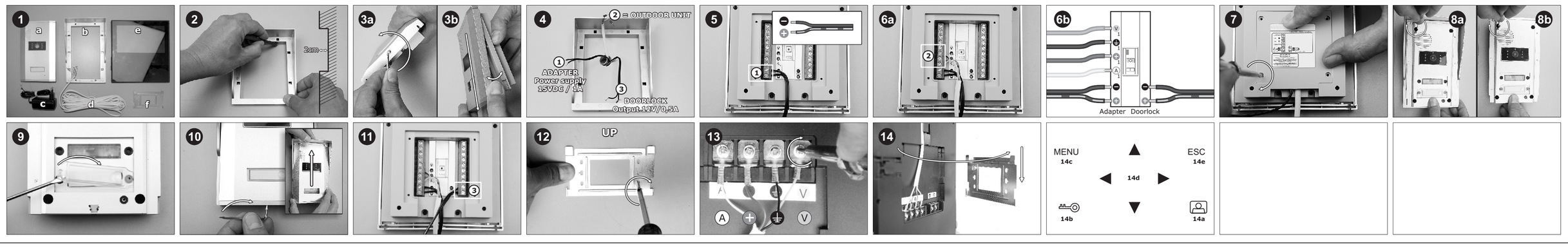
VD71

VIDEO DOOR INTERCOM

GB **USER'S MANUAL**
D **BEDIENUNGSANLEITUNG**
PL **PODRECZNIK UZYTKOWNIKA**
NL **HANDLEIDING**
F **MANUEL DE L'UTILISATEUR**
E **MANUAL DEL USUARIO**
TR **HIZLI KLAVUZ**
GR **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ**
CZ **UŽIVATELSKÝ MANUÁL**
H **HASZNБLATI ЪTMUTATУ**
RO **MANUALUL UTILIZATORULUI**
HR **UPUTSTVA ZA UPORABU**

smartwares Europe
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands
service.smartwares.eu

NL : 088 5940501 Lokaal tarief
BE : 078 481094(NL) Lokaal tarief
BE : 078 481540(FR) Tarif local
FR : 0825 560 650 18ct/min
DE : +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min
UK: +44 (0) 345 230 1231
ES : +34 938427389
CUSTOMER SERVICE



GB

VIDEO DOOR INTERCOM SYSTEM

The VD71Z is a video door intercom system. It improves both comfort and safety. Contact with your visitor in advance prevents unwanted visitors. The impact-proof metal outside post is suitable for both built-in and surface mounting. The bell pushers are illuminated when it's dark. Furthermore, it's possible to remotely unlock the door using an electric door opener (excl.). You can also interconnect two VD71Z sets to view both the front and back door on 1 system.

CONTENTS OF THE PACKAGING (1)
a.Outdoor unit
b.Surface mounting window/back plate outdoor unit
c.Power adapter
d.Connecting cable
e.Indoor post
f. Mounting plate indoor post

OUTDOOR UNIT INSTALLATION (a and b)
- Determine the appropriate spot and drill a hole of approx. 6mm in the wall or window frame at a height of approx. 1.50 meters.
- Use the supplied window (b) for surface mounting, in case of built-in mounting use the window as a template (2).The depth for built-in assembly is approx 2 cm.
- Now remove the metal front door by loosening the Tork screw at the bottom and sliding the front downwards (3a+3b).
- Lead the cable(s) and power adapter cable through the hole from inside to outside (4).
- Connect the adapter, pay attention to the + and –, and the markings on the cable (5).
- Connect the outdoor unit, color to color/connecting diagram (6a+6b depending on the set), then place the back plate (7).
- Mount the outdoor unit (a) with 4 screws and, in case of surface assembly, the bracket (b) on or in the wall (8a+8b).
- The transparent bell pusher can be move forward to easily fix a name card below it (9).
- Replace the front (10) and fix it with the screws.
- Install the cables from the outdoor post to the desired spot of the indoor post(s).

DOOR OPENER CONNECTION (excluded)
- Connect the cables to the rear for closing the outdoor post (11). The lock can be maximum 12V= 0.5A.

INDOOR POST ASSEMBLY (e and f)
- Mounting this unit must be done indoors.
- Fix the mounting bracket (f) with 4 screws into the desired spot (approx. 1.6m high) (12).
- Connect the connecting cable (d) to the indoor unit (e), and pay attention to the color markings (13).
- Suspend the post (e) from the mounting plate (f) (14).

USE
- Insert the power adapter (c) into a wall outlet.
- As soon as somebody presses the bell pusher, the monitor will ring and the display switches on.
- Touch the monitor button on the monitor (14a) to talk to your visitor. You can also use this button any time you want to have a look outside. In case two cameras are connected, you can press again to select the other camera. You can open the door with the key button (14b). The latter only works when an electric door opener (excl.) is installed.
- You can adjust the display (brightness, contrast and colour) and sound (volume) settings by pressing the menu button (14c). Use the up and down arrows (14d) to select and the left and right arrows to adjust. The settings are automatically stored.
- Press the esc. button (14e) to exit the menu or wait approx. 60 sec. for it to switch off automatically.

Note: operation buttons will illuminate upon touching the monitor button.

TIPS
- Regularly clean the screen with a dry cloth or eyeglass wipes.
- Suspend the outdoor post at the closing side of a door.
- Test the set before assembly, and determine the correct mounting heights.
- A second indoor post (VD71Z) can be connected parallel (color to color).
- Use as a door opener: DB5005 (only latch bolt) or DB5005L (latch + dead bolt) to electrically unlock the door.
- Lengthen cable(s) up to maximum 30m with low-tension current cable(s) (pay attention to the colors).

D

VIDEO TÜR-SPRECHANLAGENSYSTEM

Die VD71Z Reihe ist ein Video Tür-Sprechanlagensystem. Komfort und Sicherheit werden verbessert. Die vorherige Kontaktaufnahme mit dem Besucher schützt vor unerwünschten Besuchern. Der schlagfeste Außenposten aus Metall ist für Einbau und Außenmontage geeignet. Die Klingelschilder leuchten bei Dunkelheit. Außerdem kann die Tür mit einem elektrischen Türöffner (nicht enthalten) fernbedient geöffnet werden. Sie können auch zwei VD71Z Sets miteinander verbinden, um die Vorder- und Hintertür auf 1 System zu betrachten.

VERPACKUNGSINHALT (1)
a.Außeneinheit
b.Außenmontage-Rahmen/Basisplatte für die Außeneinheit
c.Netzadapter
d.Anschlusskabel
e.Innenposten
f. Montageplatte Innenposten

INSTALLIEREN DER AUSSENEINHEIT (a und b)
- Eine geeignete Stelle bestimmen und ein Loch von ca. 6 mm in die Wand oder den Fensterrahmen in einer Höhe von ca. 1,50 m bohren.
- Das mitgelieferte Fenster (b) für Außenmontage verwenden, bei Inneneinbau das Fenster als Schablone benutzen (2). Die Tiefe für Einbaumontage beträgt ca. 2 cm.
- Jetzt die Metallfrontklappe durch Lockern der unteren Drehschraube entfernen und die Frontklappe nach unten ziehen (3a+3b).
- Die Kabel und das Netzadapterkabel durch die Öffnung von innen nach außen ziehen (4).
- Adapter anschließen, auf + und – und die Markierungen auf dem Kabel achten (5).
- Die Außeneinheit anschließen, Farbe zu Farbe/Anschlussgrafik (6a+6b, je nach Set), dann die Rückplatte anbringen (7).
- Die Außeneinheit (a) mit 4 Schrauben und bei Außenmontage die Klammer (b) an oder in der Wand (8a+8b) befestigen.
- Das durchsichtige Klingelschild kann nach vorne geschoben werden, um darunter einfach ein Namensschild anzubringen (9).
- Die Frontklappe wieder anbringen (10) und mit den Schrauben befestigen.
- Die Kabel vom Außenposten an der gewünschten Stelle am Innenposten installieren.

TÜRÖFFNER ANSCHLUSS (nicht enthalten)
- Die Kabel zum Schließen des Außenpostens hinten anschließen (11). Das Schloss darf maximal 12 V = 0.5 A haben.

INNENPOSTEN MONTAGE (e und f)
- Diese Einheit muss innen montiert werden.
- Die Montageklammer (f) mit 4 Schrauben an der gewünschten Stelle befestigen (ca. 1.6 m hoch) (12).
- Das Anschlusskabel (d) mit der Inneneinheit (e) verbinden, und die Farbmarkierungen beachten (13).
- Den Posten (e) von der Montageplatte abnehmen (f) (14).

GEBRAUCH
- Den Netzadapter (c) in eine Steckdose stecken.
- Sobald jemand auf den Klingelknopf drückt, klingelt der Monitor und das Display schaltet sich ein.
- Am Monitor die Monitortaste berühren (14a), um mit dem Besucher zu sprechen. Sie können diese Taste auch jedesmal benutzen, wenn Sie nach draußen schauen möchten. Wenn zwei Kameras angeschlossen sind, können Sie nochmals drücken, um die andere Kamera auszuwählen. Die Tür kann mit der Schlüsseltaste geöffnet werden (14b). Letzeres funktioniert nur mit installiertem, elektrischem Türöffner (nicht enthalten).
- Durch Drücken der Menütaste können die Display- (Helligkeit, Kontrast und Farbe) und Toneinstellungen (Lautstärke) angepasst werden (14c). Mit den Auf- und Abpfeiltasten (14d) auswählen und mit den Links- und Rechtspfeiltasten anpassen. Die Einstellungen werden automatisch gespeichert.
- Zum Verlassen des Menüs die esc. Taste (14e) drücken oder ca. 60 Sek. auf die automatische Abschaltung warten.

Hinweis: Bedientasten leuchten bei Berührung der Monitortaste.

TIPPS
- Den Bildschirm regelmäßig mit einem trockenen Tuch oder Brillenputztüchern reinigen.
- Den Außenposten an der Schließseite einer Tür aufhängen.
- Die Anlage vor der Montage prüfen und die richtigen Montagehöhen festsetzen.
- Ein zweiter Innenposten (VD71Z) kann parallel (Farbe zu Farbe) angeschlossen werden.
- Als Türöffner benutzen: DB5005 (nur Schließbolzen) oder DB5005L (Bolzenschloss), um die Tür elektrisch aufzusperren.
- Kabel bis zu maximal 30 m mit Schwachstromkabeln verlängern (die Farben beachten).

PL

SYSTEM INTERKOMU DRZWIOWEGO VIDEO

Seria VD71Z to system interkomu drzwiowego wideo. Poprawia zarówno komfort jak i bezpieczeństwo użytkownika. Kontakt z osobą odwiedzającą uniemożliwia wejście niepożądanych gości. Odporny na uderzenia, zewnętrzny metalowy słupek jest odpowiedni zarówno do zabudowy jak i montażu powierzchniowego. Przyciski dzwonka są podświetlane w ciemności. Co więcej, istnieje możliwość zdalnego otwierania drzwi za pomocą elektrycznego urządzenia otwierającego (brak w zestawie). Istnieje także możliwość połączenia ze sobą dwóch zestawów VD71Z w jeden układ celem uzyskania podglądu zarówno od drzwi frontowych jak i od zaplecza budynku.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a.Jednostka zewnętrzna
b.Okienko/płyta tylna jednostki zewnętrznej
c.Zasilacz
d.Kabel przyłączeniowy
e.Jednostka wewnętrzna
f. Płyta montażowa jednostki wewnętrznej

INSTALACJA JEDNOSTKI ZEWNĘTRZNEJ (a i b)
- Określić odpowiedni punkt i wywiercić otwór w ścianie lub ościeżnicy okiennej na głębokość ok. 6mm, na wysokości ok. 1,5 metra.
- Użyć dołączonego okienka (b) do montażu na powierzchni. W przypadku montażu w ścianie, użyć okienka jako szablonu (2). Głębokość montażu w ścianie wynosi ok. 2cm.
- Zdjąć metalowy panel przedni, odkręcając śrubę typu Torx, znajdującą się w dolnej części i przesuwając panel przedni w dół (3a+3b).
- Poprowadzić kabel(-le) oraz kabel zasilacza przez otwór od wewnątrz na zewnątrz (4).
- Podłączyć przedłużacz, zwracając uwagę na oznaczenia + i - na kablu (5).
- Podłączyć jednostkę zewnętrzną, zgodnie z kolorami/schematem połączeń (6a+6b, w zależności od zestawu), następnie założyć płytę tylną (7).
- Zamontować jednostkę zewnętrzną (a) za pomocą 4 śrub oraz – w przypadku montażu na powierzchni – wspornika (b) na lub w ścianie (8a+ 8b).
- Przezroczysty przycisk dzwonkowy można przesunąć do przodu i w łatwy sposób wsunąć pod niego kartkę z nazwiskiem (9).
- Umieścić panel przedni na miejscu (10) i zamontować go za pomocą śrub.
- Zainstalować kable z jednostki zewnętrznej do żądanego punktu jednostki(-ek) wewnętrznej(-ych).

PODŁĄCZENIE ELEKTRONICZNEGO KLUCZA (brak w zestawie)
- Podłączyć kable z tyłu jednostki zewnętrznej (11). Zamek może mieć maksymalnie 12V=0,5A.

MONTAŻ JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ (e i f)
- Montaż tej jednostki musi mieć miejsce wewnątrz.
- Zamocować wspornik montażowy (f) za pomocą 4 śrub w wybranym miejscu (na wysokości ok. 1,6m) (12).
- Podłączyć kabel przyłączeniowy (d) do jednostki wewnętrznej (e), zwracając uwagę na oznaczenia kolorów (13).
- Zawiesić jednostkę (e) na płycie montażowej (f) (14).

UŻYTKOWANIE
- Włożyć zasilacz (c) do gniazda wtykowego.
- Jak tylko ktoś naciśnie przycisk dzwonka, zadzwoni monitor i włączy się wyświetlacz.
- Nacisnąć przycisk na monitorze (14a), by porozmawiać z gościem. Przycisk można także wykorzystać za każdym razem, gdy chce się spojrzeć na zewnątrz. W przypadku podłączonych dwóch kamer, aby wybrać drugą kamerę, należy przycisk nacisnąć powtórnie. Drzwi można otworzyć przyciskiem z kluczem (14b). Ten ostatni działa tylko wtedy, gdy jest zamontowane elektryczne otwieranie drzwi (poza zestawem).
- Wyświetlacz można regulować (jasność, kontrast and barwa) a siłę głosu dzwonka (volume) poprzez naciśnięcie przycisku menu (14c). Strzałki w górę i w dół (14d) służą do wybierania, natomiast strzałki w lewo i w prawo do regulacji. Ustawienia są zapamiętywane automatycznie.
- Aby wyjść z menu, należy nacisnąć przycisk esc. (14e) lub zaczekać ok. 60 s, kiedy ono wyłączy się automatycznie.

Uwaga: naciśnięcie przycisków spowoduje uruchomienie monitora.

WSKAZÓWKI
- Regularnie czyścić ekran suchą szmatką lub bibułkami/szmatką do okularów.
- Zawiesić jednostkę zewnętrzną po stronie zamykającej drzwi.
- Sprawdzić zestaw przed montażem i określić prawidłową wysokość montażu.
- Drugą jednostkę wewnętrzną (VD71Z) można podłączyć równolegle (kolor z kolorem).
- Użyć klucza elektronicznego: DB5005 (tylko rygiel zatrzaskowy) lub DB5005L (zatrzask + zamek drzwiowy wpuszczany) do elektrycznego otwierania drzwi.
- Przedłużyć kabel(-le) do długości maksymalnie 30m za pomocą kabla(-i) niskonapięciowego(-ych) (zwracając uwagę na kolory).

NL

VIDEO DEUR INTERCOMSYSTEEM

De VD71Z is een videodeur intercom systeem. Comfort en veiligheid worden beide verhoogd, vooraf contact met de bezoeker voorkomt ongewenst bezoek. De slagvaste buitenpost van metaal kan zowel in- als opbouw gemonteerd worden. De beldrukkers worden in het donker duidelijk verlicht. Verder is het mogelijk om de deur met een elektrische deuropener (excl.) op afstand te ontgrendelen. Tevens is het mogelijk om 2 sets VD71Z op elkaar aan te sluiten. Dit om voor- en achterdeur op 1 systeem te kunnen zien.

INHOUD VAN DE DOOS (1)
a.Buiten unit
b.Opbouwraam/achterplaat buitenunit
c.Voedingstrafo
d.Verbindingskabel
e.Binnenunit
f. Montageplaat binnenpost

MONTAGE VAN DE BUITENUNIT(a en b)
- Bepaal de plaats en boor op ongeveer 1,50 mtr. hoogte een gat van circa 6 mm in de muur of kozijn
- Voor opbouw gebruik het meegeleverde raam(b), gebruik bij inbouw het raam als mal om af te tekenen (2). De inbouwdiepte is circa 2 cm
- Verwijder nu het metalen front door aan de onderzijde de Torx schroef los te maken en het front naar beneden te schuiven (3a+3b)
- Voer van binnen naar buiten de kabel(s) en de voedingsadapter kabel door het gat (4)
- Sluit de adapter aan, let op de + en -, en aanduiding op snoer (5)
- Sluit de buitenunit aan kleur op kleur/aansluitschema (6a+6b afhankelijk van de set) plaats vervolgens de achterplaat (7)
- Bevestig met 4 schroeven de buitenunit (a) en bij opbouw de houder (b) op of in de muur (8a+8b)
- Doorzichtige bel knop kan naar voren gehaald worden hieronder kan eenvoudig een naamkaartje geplaatst worden (9).
- Plaats het front terug (10) en schroef deze vast.
- De kabels vanaf de buitenpost naar de gewenste plaats van de binnenpost(en) monteren.

AANSLUITEN DEUROPENER (exclusief)
- Voor het sluiten van de buitenpost de draden aansluiten op de achterzijde (11). Het slot mag maximaal 12V DC 0,5A zijn.

MONTAGE VAN DE BINNENPOST(e en f)
- Montage hiervan moet binnenshuis.
- Bevestig de montageplaat (f) met 4 schroeven op de gewenste plaats (circa 1,6m hoog) (12).
- Bevestig de verbindingskabel (d) aan de binnenunit (e), let op de kleur aanduiding (13).
- Hang de post (e) op aan de montageplaat (f) (14)

GEBRUIK
- Steek de voedingstrafo (c) in een wandcontactdoos.
- Wordt er aangebeld, dan geeft de monitor een bel geluid en schakelt het beeld in.
- Raak de monitor knop aan op de monitor (14a) om te kunnen spreken met de bezoeker. Deze knop kan ook gebruikt worden om op ieder moment buiten te kunnen kijken. Indien er twee camera's aangesloten zijn kan door nogmaals te drukken een andere camera geselecteerd worden. Met de sleutel knop (14b) kunt u de deur openen. Dit laatste werkt alleen als er een elektrische deuropener (exclusief) is geplaatst.
- Via de menu knop (14c) zijn de beeld (helderheid contrast en kleur) en geluid (volume) instellingen te wijzigen. Gebruik de pijltjes (14d)omhoog en omlaag om te selecteren en pijltjes links en rechts om de instellingen te wijzigen. Instellingen worden automatisch opgeslagen.
- Druk op de esc. Knop (14e) om het menu te verlaten. Na 60 seconde schakelt deze automatisch uit.

Note: bedieningsknoppen lichten op bij aanraken van de monitor knop.

TIPS
- Reinig het scherm regelmatig met een droge doek of brillendoekje.
- Hang de buitenpost aan de sluitzijde van een deur.
- Test de set voor montage, en bepaal juiste montage hoogtes
- Een tweede VD71Z kan parallel aangesloten worden (kleur op kleur)
- Gebruik als deuropener: DB5005 (alleen dagschoot), of DB5005L (dag + nachtschoot) om de deur elektrisch te ontgrendelen.
- De kabel(s) maximaal tot 30m verlengen met zwakstroomkabel (let op de kleuren).

F

SYSTÈME DE PORTIER PHONIQUE VIDÉO

La série VD71Z est un système de portier phonique vidéo. Elle améliore à la fois le confort et la sécurité. Contacter votre visiteur en avance permet d'éviter les rencontres indésirables. Le poste extérieur, métallique et résistant aux impacts, convient au montage encastré et en surface. Les boutons de la sonnerie s'allument dans l'obscurité. De plus, vous pouvez verrouiller à distance le portier grâce à un portier électrique (non compris). Vous pouvez également interconnecter deux dispositifs VD71Z pour visualiser la porte de devant et la porte arrière grâce à un système.

CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)
a.Unité d'extérieur
b.Fenêtre de montage en surface/plaque arrière d'unité d'extérieur
c. Adaptateur d'alimentation
d.Câble de connexion
e.Poste d'intérieur
f. Plaque de montage du poste d'intérieur

INSTALLATION DE L'UNITE D'EXTERIEUR (a et b)
- Déterminez l'emplacement approprié et percez un trou d'environ 6 mm dans le mur ou sur le cadre de fenêtre, à une hauteur d'environ 1,5 mètre.
- Utilisez la fenêtre fournie (b) pour un montage en surface, dans le cas d'un montage incorporé, utilisez la fenêtre comme patron (2). L'épaisseur de l'élément de montage est d'environ 2cm.
- Retirez maintenant la porte avant métallique en desserrant la visse Tork qui se trouve en bas et en faisant coulisser la porte vers le bas (3a+3b).
- Faites passer de l'intérieur vers l'extérieur du trou (4) le(s) câble(s) et le cordon de l'adaptateur.
- Branchez l'adaptateur, faites attention aux marque de polarité + et – ainsi qu'aux inscriptions figurant sur le câble (5).
- Connectez l'unité d'extérieur en faisant correspondre les couleurs/en suivant le schéma de connexion (6a+6b selon le kit), puis installez la plaque arrière (7).
- Installez l'unité d'extérieur (a) avec 4 visses et, dans le cas d'un montage en surface, le support (b) sur ou dans le mur (8a+8b).
- Les boutons de sonnerie transparents peuvent être sortis pour placer facilement une carte de nom par-dessous (9).
- Replacez la façade (10) et fixez là à l'aide des visses.
- Installez les câbles du poste d'extérieur au point voulu du/des poste(s) d'intérieur(s).

CONNEXION DE LA CLE (non fournie)
- Connectez les câbles à l'arrière pour refermer le poste d'extérieur (11). Le verrou peut être au maximum de 12V= 0.5A.

MONTAGE DU POSTE D'INTERIEUR (e et f)
- Cet élément doit être monté à l'intérieur.
- Fixez le support de montage (f) avec 4 vis à l'endroit désiré (à environ 1,6 mètre du sol) (12).
- Branchez le câble de connexion (d) sur l'unité d'intérieure (e) en faisant attention aux indications de couleur (13).
- Accrochez le poste (e) à la plaque de montage (f) (14).

UTILISATION
- Insérez l'adaptateur (c) dans une prise murale.
- Dès qu'on appuie sur le bouton de sonnette, le moniteur sonne et l'écran s'allume.
- Touchez le bouton moniteur sur le moniteur (14a) pour parler à votre visiteur. Vous pouvez également utiliser ce bouton à chaque fois que vous souhaitez jeter un œil dehors. Si deux caméras sont branchées, appuyez à nouveau pour sélectionner l'autre caméra. La touche (14b) vous permet d'ouvrir la porte. Cette dernière ne fonctionne que si un portier électrique (excl.) est installé.
- Vous pouvez régler les paramètres d'affichage (luminosité, contraste et couleurs) et de son (volume) en appuyant sur le bouton menu (14c). Utilisez les flèches de déplacement vers le haut et vers le bas (14d) pour sélectionner et les flèches de déplacement vers la droite et vers la gauche pour régler. Les paramètres s'enregistrent automatiquement.
- Appuyez sur le bouton esc. (14e) pour revenir au menu ou patientez pendant environ 60 sec. pour qu'il s'éteigne automatiquement.

Note: les boutons de fonctionnement s'éclaireront dès que vous toucherez au bouton moniteur.

ASTUCES
- Nettoyez régulièrement l'écran à l'aide d'un tissu sec ou de lingettes pour lunettes.
- Accrochez le poste d'extérieur du côté ou s'ouvre une porte.
- Testez le kit avant de l'assembler et déterminez les hauteurs de montage adéquates.
- Un second poste d'intérieur (VD71Z) peut être connecté en parallèle (en faisant correspondre les couleurs).
- Utilisation en tant que commande d'ouverture de porte : DB5005 (uniquement le dernier boulon) ou DB5005L (clenche + pêne carré) pour déverrouiller la porte électriquement.
- N'allongez pas les câbles au-delà de 30m avec des câbles basse tension (faites attention aux couleurs).

E

SISTEMA INTERCOMUNICADOR VÍDEO DE PUERTA

La gama VD71Z es un sistema intercomunicador vídeo de puerta. Mejora la comodidad y la seguridad. El contacto anticipado con el visitante evita visitas no deseadas. El poste exterior metálico resistente a impactos es adecuado para montaje integrado y en superficie. Los pulsadores están iluminados en la oscuridad. Además, puede abrir a distancia la puerta usando un abridor de puertas eléctrico (no incluido). Se pueden interconectar dos aparatos VD71Z para ver tanto la puerta delantera como la trasera en 1 sistema.

CONTENIDO DE LA CAJA (1)
a.Unidad de exteriores
b.Unidad de exteriores para montar sobre la superficie, placa trasera/ventana
c. Adaptador de corriente
d.Cable de conexión
e.Poste de interior
f. Poste de interior para placa de montaje

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE EXTERIORES (a y b)
- Determine el hueco apropiado y taladre un agujero de aproximadamente 6 mm en la pared o en el marco de la ventana a una altura de 1,5 metros aproximadamente.
- Utilice la ventana proporcionada (b) para la instalación sobre la superficie, en caso de instalación incrustada, utilice la ventana como modelo (2). La profundidad para el montaje incrustado es de aproximadamente 2 cm.
- Ahora quite la puerta frontal de metal aflojando el tornillo Tork en la parte inferior y deslizando la parte frontal hacia abajo (3a+3b).
- Pase el cable (s) y el cable del adaptador de potencia a través del agujero desde el interior al exterior (4).
- Conecte el adaptador, prestando atención a la polaridad + y -, y a las marcas en el cable (5).
- Conecte la unidad de exteriores, color con color/diagrama de conexión (6 a+6b dependiendo del equipo), a continuación coloque la placa trasera (7).
- Instale la unidad de exteriores (a) con 4 tornillos y, en caso de instalación sobre la superficie, el soporte (b) sobre o en la pared (8a+8b).
- El pulsador transparente del timbre se puede mover hacia delante para fijar con facilidad una tarjeta con el nombre debajo (9).
- Vuelva a colocar la parte frontal (10) y fíjela con los tornillos.
- Instale los cables desde el poste exterior al punto deseado del poste(s) de interior.

CONEXIÓN DEL SISTEMA DE APERTURA DE LA PUERTA (no incluido)
- Conecte los cables a la parte posterior para cerrar el poste de exteriores (11). El cierre puede ser de un máximo de 12V= 0,5ª.

MONTAJE DEL POSTE DE INTERIORES (e y f)
- La instalación de esta unidad debe realizarse en interiores.
- Fije el soporte de instalación (f) con 4 tornillos en el punto deseado (aprox. 1,6m de altura) (12).
- Conecte el cable de conexión (d) a la unidad de interior (e) y preste atención a las marcas de color (13).
- Suspenda el poste (e) desde la placa de montaje (f) (14).

UTILIZACIÓN
- Introduzca el adaptador de corriente (c) a una toma de corriente.
- Tan pronto como alguien pulse el timbre, el monitor sonará y la pantalla se encenderá.
- Toque el botón del monitor (14a) para hablar con quien ha llamado. Puede utilizar también este botón en cualquier momento que quiera echar una ojeada al exterior. En caso de que haya dos cámaras conectadas, puede pulsar de nuevo para seleccionar la otra cámara. Puede abrir la puerta con la tecla (14b). Esto solo funciona cuando se instala el sistema eléctrico para abrir puertas (excl.).
- Puede regular los ajuste de pantalla (brillo, contraste y color) y de sonido (volumen) pulsando el botón del menú (14c). Use la flecha ascendente y descendente (14d) para seleccionar y las de la izquierda y derecha para ajustar. Los ajustes se guardan automáticamente.
- Pulse el botón esc. (14e) para salir del menú o espere aproximadamente 60 s para que se desconecte automáticamente.

Nota: los botones de funcionamiento se iluminarán al tocar el botón del monitor.

CONSEJOS
- Limpie regularmente la pantalla con un paño seco o toallitas para los cristales de las gafas.
- Cuelgue el poste de exteriores en la parte del cierre de una puerta.
- Pruebe el equipo antes de montarlo, y determine la altura correcta de instalación.
- Se puede conectar un segundo poste de interiores (VD71Z) paralelo (color a color).
- Utilizar como sistema de apertura de la puerta: DB5005L (solo perilla de pasador) o DB5005L (pasador + perilla muerta) para desbloquear eléctricamente la puerta.
- Prolongue el cable(s) hasta un máximo de 30m con cable(s) de baja tensión (preste atención a los colores).

TR

GÖRÜNTÜLÜ KAPI İNTERKOM SİSTEMİ

VD71Z bir görüntülü kapı interkom sistemidir. Rahatlık ve güvenliği arttırır. Ziyaretçinizle temasa geçerek istenmeyen ziyaretçileri önceden engeller. Darbeye dayanıklı metal dış kutu hem gömme hem de yüzeye monte edilmeye uygundur. Zil düğmeleri karanlıkta ışık verir. Ayrıca, elektrikli kapı otomatı ile (hariçtir) uzaktan kapıyı açmanız mümkündür. Iki VD71Z setini ön ve arka kapıyı tek bir sistemde kullanmak üzere de bağlayabilirsiniz.

PAKET ÇÇERÝDÝ (1)
a.Dış mekan ünitesi
b.Yüzeye montaj pencere/arka plaka dış ünite
c.Güç adaptörü
d.Bağlantı kablo
e.Iç mekan kutusu
f. Iç mekan kutusu bağlantı plakası

DIŞ MEKÂN ÜNİTESİ KURULUMU (a ve b)
- Uygun noktayı belirleyin ve duvara veya pencere pervazına yerden 1.50 metre kadar yüksekliğe 6mm civarı bir delik açın.
- Yüzey montajı için temin edilmiş pencereyi (b) kullanın, gömme montaj için pencereyi şablon (2) olarak kullanınız. Gömme montajın derinliği yaklaşık 2 cm.dir.
- Şimdi metal ön kapıyı alttaki Tork vidayı gevşeterek ve öne aşağı doğru (3a+3b) kaydırarak çıkarınız.
- Kablo(ları) ve güç adaptörü kablosunu içeriden dışarıya doğru delikten geçiriniz (4).
- Adaptörü bağlayınız + ve –'ye ve kablodaki renklere dikkat ediniz (5).
- Dış mekân ünit